

139, Boulevard Montparnasse
PARIS-6*

Fondateur-Directeur
Paul DOUMERGUE (1897-1930)

Directeur :
Pierre MAURY

Cher et très honoré Monsieur Barth,

Excusez-moi de venir encore une fois vous déranger. Vous savez que votre ancien élève, M. Bosc, a traduit votre brochure sur "La vie chrétienne" et que les Editions JE SERS projettent de publier cette traduction. Celle-ci sera d'ailleurs complétée par l'article "Justification et Sanctification" que M. de Pury a traduit de son côté, et par un ou deux sermons de vous, ce qui composera un volume assez important. Nous voudrions profiter en ce moment du succès que rencontre votre ouvrage "Das Wort Gottes und die Theologie" et de l'intérêt très vif qui entoure votre prochaine visite à Paris, pour faire connaître votre pensée sur l'aspect personnel de la vie du chrétien.

Je pense que vous n'avez aucune objection à cette publication, puisque MM. Bosc et de Pury se sont déjà entendus avec vous à cet égard. Les Editions JE SERS se mettront en relation avec votre éditeur allemand, en ce qui concerne les droits de traduction à lui payer.

La seule difficulté qui subsiste et au sujet de laquelle je vous écris, est la suivante. Nous avons publié, l'année passée, un ouvrage du pasteur Marc Boegner intitulé, lui aussi, "La vie chrétienne". Si nous éditons de nouveau cette année un volume portant le même titre, de nombreuses confusions dans les commandes des libraires sont à redouter et les Editions JE SERS insistent beaucoup pour que votre livre paraisse sous un autre titre. C'est une petite question matérielle mais qui peut avoir sa très grosse importance pour la diffusion de l'ouvrage.

D'autre part, je me rends très bien compte que le titre "La vie chrétienne" est celui qui convient strictement au sujet, et je regretterais beaucoup de ne pas le maintenir. Je crains d'ailleurs que vous ayez vous-même de grosses objections à le changer. Néanmoins, pour satisfaire l'éditeur et assurer mieux le lancement de l'ouvrage, je viens vous demander si vous verriez un autre titre possible. J'ai pensé à "La vie du chrétien", mais la différence est trop peu sensible; peut-être encore "La vie de l'homme chrétien" qui rappellerait Calvin, mais ne serait pas du bon français. Ce qui me paraîtrait le mieux serait "Le culte raisonnable", qui rappelle le texte biblique que vous traitez. On pourrait mettre en sous-titre: "Etude sur la vie chrétienne". Mais le mieux serait certainement "Le

culte raisonnable" tout court. Je m'excuse beaucoup de vous déranger pour cette petite question. Mais je voudrais tellement que ce livre continuât l'oeuvre entreprise par "Parole de Dieu et parole humaine" et j'y attache tant d'importance, que je m'enhardis à vous écrire.

Puis-je vous demander une réponse aussi prompte que possible ? L'éditeur me talonne pour lancer son catalogue d'ici quelques jours. Si vous pouvez, dès réception de cette lettre, m'envoyer une carte postale avec votre décision, je vous en serai très reconnaissant.

Votre étude "Die Reformation als Entscheidung" est en train de paraître; je vous en ferai envoyer dix exemplaires. Demandez m'en d'autres, si vous le souhaitez.

Savez-vous que Roland de Pury a commencé à traduire "Die Wurzel der Trinitätslehre"? Nous n'avons pas encore discuté avec lui comment et où la faire paraître, si vous permettez cette publication. Je vous réécrirai à ce sujet un peu plus tard.

Tout ceci vous montre que votre pensée trouve un réel écho dans beaucoup de milieux théologiques et religieux de France. Vous ne serez pas surpris qu'elle y rencontre aussi des critiques, certaines très vives. Mais j'aime mieux ces critiques que le silence. Les réactions elles-mêmes témoignent de l'importance de l'accueil qui vous est fait.

Je me réjouis beaucoup de vous voir lors de votre passage à Paris. Je passerai toute la semaine avec vous, et m'en fais d'avance une fête.

Permettez-moi, en terminant, cher et honoré Professeur, de vous dire combien je pense à vous dans le rude combat que vous menez en ce moment et qui fait réfléchir sérieusement beaucoup de chrétiens dans d'autres pays que l'Allemagne.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie de croire, à l'assurance de mon respectueux et profond dévouement,

Pierre Maury

Pierre Maury,
21 rue Toepffer.
Genève.

De vive voix je vous raconterai la séance de la Société française de philosophie où j'ai parlé de vous, et une ou deux autres occasions où j'ai eu beaucoup de joie à défendre le même point de vue que celui de votre Dogmatique.

Désirez-vous voir la traduction française de Bosc et Pury avant qu'elle soit envoyée à l'imprimerie?

Naturellement dans un petit avant-propos nous indiquerons que le titre allemand de la brochure était de "L'avis chrétien".